

31976L0308

19.3.1976

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 73/18

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**tal-15 ta' Marzu 1976****dwar l-ghajjnuna reċiproka għall-irkupru ta' talbiet li jirriżultaw minn hidmiet li jiffurmaw parti mis-sistema li tiffinanzja l-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija, u ta' imposti agrikoli u dazji doganali**

(76/308/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

shih u b'gustizzja partikolarment fis-settur tal-politika agrikola komuni, u tagħmel ehfef hidmiet frawdolenti;

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari Artikolu 100 ta' l-istess,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 729/70 tal-21 ta' April 1970 dwar il-finanzjar tal-politika agrikola komuni ⁽¹⁾, kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KEE) Nru 2788/72 ⁽²⁾, u partikolarment Artikolu 8(3) tal-istess,

Billi huwa għalhekk meħtieġ li jiġu adottati regoli komuni dwar il-ghajjnuna reċiproka għall-irkupru;

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi dawn il-miżuri għandhom japplikaw kemm għall-irkupru ta' talbiet li jirriżultaw mid-diversi miżuri li jagħmlu parti mis-sistema ta' finanzjar totali jew parzjali tal-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija kif ukoll għall-irkupru ta' imposti agrikoli u dazji doganali fil-limiti tat-tifsira ta' l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni 70/243/KEFA, KEE, Euratom tal-21 ta' April 1970 dwar is-sostituzzjoni ta' kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-Istati Membri bir-risorsi tal-Komunitajiet infushom ⁽³⁾, u ta' Artikolu 128 tal-Att ta' Adeżjoni; billi għandhom ukoll japplikaw għall-irkupru ta' interessi u spejjeż inkidentalni għal talbiet bħal dawn;Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽³⁾,Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽⁴⁾,

Billi mhux possibli fil-preżent li tkun infurzata fi Stat Membru talba għall-irkupru msahha minn dokument imfassal mill-awtoritajiet ta' xi Stat Membru ieħor;

Billi l-fatt li d-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirreferu għall-irkupru huma applikabbli biss fil-limiti tat-territorji nazzjonali huwa fih innifsu ta' xkiel għat-twaqqif u t-tħaddim tas-suq komuni; billi din is-sitwazzjoni ma thallix li r-regoli tal-Komunità jiġu applikati fis-

Billi l-ghajjnuna reċiproka trid tikkonsisti f'dan li ġej: l-awtorità mitluba trid min-naha l-wahda tforni lill-awtorità applikanti bit-tagħrif li din ta' l-aħħar jkollha b'żonn sabiex tirkupra t-talbiet li jinqalghu fl-Istat Membru li fih tkun tinsab u tgħarraf lid-debitor bid-dokumenti kollha li jirreferu għal talbiet bħal dawn li jiġu minn dak l-Istat Membru, u min-naha l-oħra trid tirkupra, fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, it-talbiet li jinqalghu fl-Istat Membru li fih din ta' l-aħħar tkun tinsab;

⁽¹⁾ ĠU L 94, tat-28.4.1970, p. 13.⁽²⁾ ĠU L 295, tat-30.12.1972, p. 1.⁽³⁾ ĠU Ċ 19, tat-12.4.1973, p. 38.⁽⁴⁾ ĠU Ċ 69, tat-28.8.1973, p. 3.⁽⁵⁾ ĠU L 94, tat-28.4.1970, p. 19.

Billi dawn il-forom differenti ta' ghajnuna jridu jingħataw mill-awtorità mitluba skond il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirregolaw materji bħal dawn fl-Istat Membru li fih tkun tinsab;

Billi huwa meħtieġ li wieħed jagħmel il-kondizzjonijiet li taħthom talbiet għall-ghajnuna jkunu jridu jtfasslu mill-awtorità applikanti u li tingħata tifsira restrittiva taċ-ċirkostanzi partikolari li fihom l-awtorità mitluba tista' tiċhad il-ghajnuna f'xi każ partikolari;

Billi meta l-awtorità mitluba jkun jehtigilha taġixxi fisem l-awtorità applikanti sabiex tirkupra xi talba, għandha tkun kapaċi, jekk id-dispożizzjonijiet fis-seħh fl-Istat Membru li fih tkun tinsab hekk jippermettu u bil-qbil ta' l-awtorità applikanti, li tagħti żmien lid-debitur sabiex iħallas jew tawtorizza hlas bin-nifs; billi xi interessi fuq faċilitajiet ta' hlas bħal dawn għandhom ukoll jintbagħtu lill-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab

Billi, fuq talba raġonata mill-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha wkoll tkun kapaċi, kemm-il darba d-dispożizzjonijiet fis-seħh fl-Istat Membru li fih tkun tinsab hekk jippermettu, li tiehu miżuri ta' prekawżjoni sabiex tiggarantixxi l-irkupru ta' talbiet li jinqalghu fl-Istat Membru applikanti; billi talbiet bħal dawn m'għandhomx madankollu jingħataw xi trattament preferenzjali fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab;

Billi huwa possibbli li matul il-proċedura ta' rkupru fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab it-talba jew id-dokument li jawtorizzaw l-infurzar tagħha maħruġa fl-Istat Membru li fih tinsab l-awtorità applikanti jistgħu jiġu kkontestati mill-persuna konċernata; billi għandu jiġi stabbilit f'każijiet bħal dawn li l-persuna konċernata għandha tressaq l-azzjoni biex tikkontesta t-talba quddiem il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru li l-awtorità applikanti tkun tinsab fih u li l-awtorità mitluba trid tissospendi kull proċedura ta' infurzar li hi tkun bdiet sakemm tittiehed deċiżjoni mill-korp imsemmi qabel;

Billi għandu jiġi stabbilit li dokumenti u tagħrif mgħoddija fil-kors tal-ghajnuna reċiproka għall-irkupru m'għandhomx jintużaw għal skopijiet oħra;

Billi din id-Direttiva m'għandhiex tillimita l-ghajnuna reċiproka bejn xi Stati Membri partikolari taht xi ftehim jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali;

Billi huwa meħtieġ li jkun żgurat li l-ghajnuna reċiproka taħdem bla xkiel u li għal dan il-ghan tkun stabbilita proċedura tal-Komunità sabiex jiġu stabbiliti r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' ghajnuna bħal din f'perijodu xieraq; billi huwa meħtieġ li jitwaqqaf kumitat sabiex jorganizza kollaborazzjoni mill-qrib u effettiva bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni f'dan il-qasam,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi r-regoli li għandhom jiġu inkorporati fil-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri sabiex jiġi żgurat l-irkupru f'kull Stat Membru tat-talbiet li għalihom jirreferi Artikolu 2 li jinqalghu fi xi Stat Membru ieħor.

Artikolu 2

Din-Direttiva għandha tapplika għad-dispożizzjonijiet kollha li għandhom x'jaqsmu ma:

- (a) rifużjonijiet, interventi u miżuri oħra li jiffurmaw parti mis-sistema ta' finanzjar totali jew parzjali tal-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija, inklużi ammonti li jridu jingabru b'konnessjoni ma' dawn l-azzjonijiet;
- (b) imposti agrikoli, fil-limiti tat-tifsira ta' Artikolu 2(a) tad-Deċiżjoni 70/243/KEFA, KEE, Euratom u Artikolu 128(a) tal-Att ta' Adeżjoni;
- (c) dazji doganali, fil-limiti tat-tifsira ta' l-Artikolu 2(b) ta' l-imsemmija Deċiżjoni u Artikolu 128(b) tal-Att ta' Adeżjoni;
- (d) interessi u spejjeż incidentali għall-irkupru tat-talbiet li għalihom saret referenza hawn fuq.

Artikolu 3

F'din id-Direttiva:

- "awtorità applikanti" tfisser l-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru li tagħmel talba għall-ghajnuna b'konnessjoni ma' xi talba li għaliha jirreferi Artikolu 2;
- "awtorità mitluba" tfisser l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru li ssirli talba.

Artikolu 4

1. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha ttipprovdi kull tagħrif li jkun utli għall-awtorità applikanti fl-irkupru tat-talbiet tagħha.

Sabiex jinkiseb dan it-tagħrif, l-awtorità mitluba għandha tagħmel użu mis-setgħat mogħtija mil-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi li japplikaw għall-irkupru ta' talbiet bħallhom li jinqalghu fl-Istat Membru fejn dik l-awtorità tkun tinsab.

2. It-talba għal tagħrif għandha tindika l-isem u l-indirizz tal-persuna li għaliha jirreferi t-tagħrif li jrid jingħata u n-natura u l-ammont tat-talba li ssir.

3. L-awtorità mitluba mhix obligata li tforni tagħrif:

- (a) li ma tkunx tista' tikseb bl-iskop li tirkupra talbiet bħal dawn li jinqalghu fl-Istat Membru li fih tkun tinsab;
- (b) li jikkexxi xi sigrieti kummerċjali, industrijali jew professjonali; jew
- (ċ) li l-iżvelar tiegħu jista' jippreġudika s-sigurtà ta' jew imur kontra l-politika pubblika tal-Istat.

4. L-awtorità mitluba għandha tgħarraf lill-awtorità applikanti bir-raġuni li għaliha tkun ċaħdet xi talba għal tagħrif.

Artikolu 5

1. L-awtorità mitluba għandha, fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, u skond ir-regoli fis-sehħ għan-notifika ta' dokumenti bħalhom jew deċiżjonijiet fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab, tinnotifika lid-destinatarju b' kull dokument u deċiżjoni, inklużi dawk ta' natura ġudizzjarja, li jiġu mill-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab u li jkollhom x'jaqsmu ma' xi talba u/jew l-irkupru tagħha.

2. It-talba għan-notifika għandha tindika l-isem u l-indirizz tad-destinatarju konċernat, in-natura u s-suġġett tad-dokument jew deċiżjoni li għandhom jiġu notifikati, jekk meħtieġ l-isem u l-indirizz tad-debitur u t-talba li għaliha d-dokument jew deċiżjoni jirreferu, u kull tagħrif utli ieħor.

3. L-awtorità mitluba għandha minnufih tgħarraf lill-awtorità applikanti bl-ażżjoni meħuda fuq it-talba tagħha għan-notifika u, aktar minn hekk, bid-data li fiha d-dokument jew deċiżjoni giet mgħoddija lid-destinatarju.

Artikolu 6

1. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha, skond il-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi li japplikaw għall-irkupru ta' talbiet bħalhom li jinqalghu fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab, tirkupra talbiet li huma s-suġġett ta' xi dokument li jippermetti l-infurzar tagħhom.

2. Għal dan l-iskop kull talba li għaliha jkun intalab l-irkupru għandha tiġi trattata bħala talba ta' l-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab, hlief fejn japplika Artikolu 12.

Artikolu 7

1. It-talba għall-irkupru ta' xi talba li l-awtorità applikanti tindirizza lill-awtorità mitluba għandha tkun akkumpanjata minn kopja uffiċjali jew ċertifikata tad-dokument li jippermetti l-infurzar tagħha, mahruġa fl-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab u, jekk ikun xieraq, minn kopja oriġinali jew ċertifikata ta' dokumenti ohra meħtieġa għall-irkupru.

2. L-awtorità applikanti m'għandhiex tagħmel talba għall-irkupru jekk:

- (a) it-talba u/jew d-dokument li jippermettu l-infurzar ma jkunux kontestati fl-Istat Membru li fih tkun tinsab;
- (b) tkun applikat, fl-Istat Membru li fih tkun tinsab, il-proċedura ta' rkupru disponibbli għaliha fuq il-bażi tad-dokument li għalih jirreferi paragrafu 1, u l-miżuri meħuda ma jkunux irriżultaw fil-hlas shih tat-talba.

3. It-talba għall-irkupru għandha tindika l-isem u l-indirizz tal-persuna konċernata, in-natura tat-talba, l-ammont tal-kapital u l-interessi u l-ispejjeż dovuti, kif ukoll kull tagħrif ieħor li jkollu x'jaqsam.

4. It-talba għall-irkupru għandu jkun fiha wkoll dikjarazzjoni mill-awtorità applikanti li tindika d-data minn meta l-infurzar jkun possibbli taht il-liġijiet fis-sehħ fl-Istat Membru li fih tkun tinsab u li tikkonferma li l-kundizzjonijiet imnizzla fil-paragrafu 2 huma sodisfatti.

5. Hekk kif xi tagħrif li jkollu x'jaqsam mal-materja li tat lok għat-talba għall-irkupru ssir taf bih l-awtorità applikanti hija għandha tgħaddih lill-awtorità mitluba.

Artikolu 8

Id-dokument li jippermetti l-infurzar tat-talba għandu, meta hu xieraq, u skond id-dispożizzjonijiet fis-sehħ fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab, jkun aċċettat, rikonossut, miżjud, jew mibdul b'xi dokument li jawtorizza l-infurzar fit-territorju ta' dak l-Istat Membru.

Aċċettazzjoni, rikonossiment, żjeda jew bdil bħal dawn jridu jseħhu kemm jista' jkun malajr wara d-data tal-wasla tat-talba għall-irkupru. Huma ma jistgħux jiġu miċhuda jekk id-dokument li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab ikun imfassal kif hu xieraq.

Jekk xi wahda minn dawn il-formalitajiet tagħti lok għal eżami jew kontestazzjoni b'konnessjoni mat-talba u/jew id-dokument li jippermettu l-infurzar mill-awtorità applikanti, Artikolu 12 għandu japplika.

Artikolu 9

1. It-talbiet għandhom jiġu rkuprati fil-munita ta' l-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab.

2. L-awtorità mitluba tista', fejn il-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru li fih hija tkun tinsab hekk jippermettu, u wara konsultazzjonijiet ma' l-awtorità applikanti, taghti lid-debitur żmien sabiex iħallas jew tawtorizza l-hlas bin-nifs. Kull imghax li tiehu l-awtorità mitluba dwar dan iż-żmien żejjed sabiex isir il-hlas għandu jintbagħat lill-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab.

Kull imghax iehor li jittiehed minhabba hlas tard taht il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab għandu wkoll jintbagħat lill-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab.

Artikolu 10

It-talbiet li jridu jiġu rkuprati m'għandhomx jinghataw trattament preferenzjali fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab.

Artikolu 11

L-awtorità mitluba għandha minnufih tgħarraf lill-awtorità applikanti bl-azzjoni li tkun hadet dwar it-talba għall-irkupru.

Artikolu 12

1. Jekk, matul il-proċedura ta' rkupru, it-talba u/jew id-dokument li jippermettu l-infurzar tiegħu mahruġa fl-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab huma kontestati minn parti interessata, l-azzjoni għandha titressaq minn din tal-aħħar quddiem il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab, skond il-liġijiet fis-seħh hemmhekk. Din l-azzjoni għandha tiġi notifikata mill-awtorità applikanti lill-awtorità mitluba. Il-parti konċernata tista' wkoll tinnotifika l-awtorità mitluba bl-azzjoni.

2. Hekk kif l-awtorità mitluba tkun irċeviet in-notifika li għaliha jirreferi l-paragrafu 1 jew mill-awtorità applikanti jew mill-parti interessata, għandha tissospendi l-proċedura ta' infurzar sakemm ikun hemm id-deċiżjoni tal-korp kompetenti fil-materja. Jekk l-awtorità mitluba thoss li hu meħtieġ, u bla ħsara għal Artikolu 13, dik l-awtorità tista' tiehu miżuri prekawwjonarji biex tiggarantixxi l-irkupru kemm-il darba l-liġijiet jew regolamenti fis-seħh fl-Istat Membru li fih tkun tinsab jippermettu azzjoni bħal din dwar talbiet bħallhom.

3. Fejn huma l-miżuri ta' infurzar meħuda fl-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab li qed ikunu kkontestati l-azzjoni għandha titressaq quddiem il-korp kompetenti ta' dak l-Istat Membru skond il-liġijiet u r-regolamenti tiegħu.

4. Fejn l-awtorità kompetenti li quddiemha tkun tressqet l-azzjoni skond il-paragrafu 1 hija tribunal ġudizzjarju jew amministrattiv, id-deċiżjoni ta' dak it-tribunal, sakemm tkun favorevoli għall-awtorità applikanti u tippermetti l-irkupru tat-talba fl-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab għandha tikkonstitwixxi "d-dokument li jippermetti l-infurzar" fil-limiti tat-tifsira ta' Artikoli 6, 7 u 8 u l-irkupru tat-talba għandu jkimpli fuq il-bażi ta' dik id-deċiżjoni.

Artikolu 13

Fuq talba raġonata mill-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha tiehu miżuri prekawwjonarji sabiex tiżgura l-irkupru ta' talba sakemm il-liġijiet jew ir-regolamenti fis-seħh fl-Istat Membru li fih tkun tinsab hekk jippermettu.

Sabiex jinghata effett lid-dispożizzjonijiet tal-ewwel paragrafu, Artikoli 6, 7 (1), (3) u (5), 8, 11, 12 u 14 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Artikolu 14

L-awtorità mitluba mhix obbligata:

- (a) li taghti l-ghajjnuna li għaliha hemm provdut f'Artikoli 6 sa 13 jekk l-irkupru tat-talba jkun, minnhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, se johloq diffikultajiet ekonomiċi jew soċjali serji fl-Istat Membru li fih dik l-awtorità tkun tinsab;
- (b) li tiehu r-responsabbiltà għall-irkupru tat-talba jekk l-awtorità applikanti ma tkunx eżawrit il-mezzi ta' rkupru fit-territorju ta' l-Istat Membru li fih tkun tinsab.

L-awtorità mitluba għandha tgħarraf lill-awtorità applikanti bir-raġuni għaliex tkun ċaħdet xi talba għall-ghajjnuna. Ċaħda raġonata bħal din għandha wkoll tkun mġhoddija lill-Kummissjoni.

Artikolu 15

1. Kwistjonijiet dwar perijodi ta' limitazzjoni għandhom ikunu regolati biss mil-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab.

2. Passi meħuda għall-irkupru ta' talbiet mill-awtorità mitluba wara xi talba għall-ghajjnuna, li, kieku kienu twettqu mill-awtorità applikanti, kien ikollhom l-effett li jissospendu jew iwaqqfu l-perjodu ta' limitazzjoni skond il-ligijiet fis-seħh fl-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab, għandhom jitqiesu li kienu ttieħdu fl-Istat ta' l-aħħar, safejn jikkonċerna dak l-effett.

Artikolu 16

Dokumenti u tagħrif mibgħuta lill-awtorità mitluba skond din id-Direttiva jistgħu jiġu mgħoddija biss minn ta' l-aħħar lil:

- (a) il-persuna msemmija fit-talba għall-ghajjnuna;
- (b) dawk il-persuni u awtoritajiet responsabbli għall-irkupru tat-talbiet, u għal dak l-iskop biss;
- (ċ) l-awtoritajiet ġudizzjarji li jieħdu hsieb materji li jikkonċernaw l-irkupru tat-talbiet.

Artikolu 17

Talbiet għall-ghajjnuna u dokumenti li għandhom x'jaqsmu magħhom għandhom ikunu akkompanjati minn traduzzjoni fl-ilsien uffiċjali, jew wahda mill-ilsna uffiċjali ta' l-Istat Membru li fihom l-awtorità mitluba tkun tinsab, bla hsara għad-dritt ta' l-awtorità ta' l-aħħar li tirrinunzja għat-traduzzjoni.

Artikolu 18

L-Istati Membri għandhom jirrinunzjaw għal kull talba kontra xulxin għar-rimbors ta' spejjeż li jirriżultaw mill-ghajjnuna reċiproka li huma jagħtu lil xulxin skond din id-Direttiva.

Madankollu, l-Istat Membru li fih l-awtorità applikanti tkun tinsab għandu jibqa' responsabbli lejn l-Istat Membru li fih l-awtorità mitluba tkun tinsab għall-ispejjeż magħmula bħala riżultat ta' azzjonijiet ikkunsidrati bħala li huma bla bażi, safejn is-sustanza tat-talba jew il-validità tad-dokument mahruġa mill-awtorità applikanti huma kkonċernati.

Artikolu 19

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lil xulxin lista ta' awtoritajiet awtorizzati biex jagħmlu jew jilqgħu talbiet għall-ghajjnuna.

Artikolu 20

1. Kumitat dwar l-Irkupru (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-kumitat") huwa b'dan imwaqqaf u għandu jkun magħmul minn

rappreżentanti ta' l-Istati Membri b'rappreżentant tal-Kummissjoni bħala president.

2. Il-kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.

Artikolu 21

Il-kumitat jista' jeżamina kull kwistjoni li tikkonċerna l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva li titqajjem mill-president tiegħu kemm fuq inizzjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

Artikolu 22

1. Ir-regoli dettaljati biex ikunu implimentati Artikoli 4(2) u (4), 5 (2) u (3), 7 (1), (3) u (5), 9, 11 u 12 (1) u r-regoli dwar tisrif, trasferiment ta' ammonti rkuprati, u l-iffissar ta' ammont minimu għal talbiet li jistgħu jikkawżaw talba għall-ghajjnuna, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura preskritta fil-paragrafi 2 u 3.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat abbozz tal-miżuri li jridu jiġu adottati. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fuq l-abbozz flimitu ta' żmien stabbilit mill-president, b'rispett għall-urgenza tal-kwistjoni. L-opinjonijiet għandhom jiġu adottati b'maġġoranza ta' 41 vot, bil-voti tal-Istati Membri jingħataw il-piż kif hemm provdut f'Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-president m'għandux jivvota.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri proposti fejn dawn ikunu skond l-opinjoni tal-Kumitat;

(b) Fejn il-miżuri proposti m'humiex skond l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk l-ebda opinjoni ma tkun mgħotija, il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tipproponi lill-Kunsill il-miżuri li jridu jkunu adottati. Il-Kunsill għandu jagħxi b'maġġoranza kwalifikata.

(ċ) Jekk, fi żmien tliet xhur minn meta l-proposta tkun ingħatat lilu, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 23

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhomx jimpedixxu miżura akbar ta' ghajjnuna reċiproka milli tkun mogħtija kemm issa jew fil-futur minn Stati Membri partikolari taħt xi ftehim jew arrangamenti, inklużi dawk għan-notifikazzjoni ta' atti legali jew ekstrallegali.

Artikolu 24

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-miżuri mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 1978.

Artikolu 25

Kull Stat Membru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni bil-miżuri li jkun adotta sabiex jimplimenta din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tghaddi dan it-taghrif lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 26

Din id-Direttiva hija indirrizata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, fil-15 ta' Marzu 1976.

Għall-Kunsill

Il-President

R. VOUEL